

Apresentação

Laura Fandiño

Universidad Nacional de Córdoba – UNC – Córdoba – Argentina

Phelipe de Lima Cerdeira

Universidade do Estado do Rio de Janeiro – UERJ – Rio de Janeiro – Brasil

Rosane Maria Cardoso

Universidade Federal do Rio Grande – FURG – Rio Grande – Brasil



Como subrayó la investigadora argentina Beatriz Sarlo (2005), la memoria es un deber en la América Latina posdictatorial. En el campo de la literatura, los autores contemporáneos han utilizado diversas estrategias de escritura – en la narrativa, en la poesía y en el teatro – teniendo como reto la reflexión sobre un pasado traumático perpetrado por regímenes autoritarios. De esa manera, elaboran discursos sobre la memoria más allá de la historia oficial y hacen resonar las voces de la experiencia.

El presente Dossier, titulado América Latina: embates, memorias y resistencias en la literatura contemporánea, pone en evidencia la insistencia del discurso literario en el Cono Sur del nuevo milenio en mantener vivas o sacar del olvido, a modo de resistencia, diversas memorias ligadas a experiencias traumáticas: las dictaduras en Brasil, Argentina, Uruguay, Paraguay y Chile y sus efectos en el cuerpo individual y colectivo. Los textos que presentamos configuran una cartografía que explora poéticas, motivos, símbolos, cuerpos, afectos, identidades y territorios que contribuyen al debate teórico crítico de la relación memoria - literatura al tiempo que manifiestan la vitalidad de las memorias toda vez que sobre ellas se ciernen las amenazas del silenciamiento y del olvido obligado.

Conscientes de que la violencia política ha dejado huellas traumáticas y todavía actuantes en todos los países de la región, como puede advertirse a través de la producción literaria que en este número de la Revista Signo se aborda, organizamos la presentación atendiendo primero a los artículos que estudian textualidades brasileñas, las que trabajan las experiencias de fronteras entre Uruguay, Paraguay y Brasil, luego argentinas y, por último, las chilenas. Naturalmente, el lector podrá organizar su propia cartografía de lectura ya que es posible tender líneas de continuidades y divergencias entre los estudios dedicados a la producción literaria de cada país.

A lo largo de las últimas dos décadas, la literatura contemporánea ha tomado el concepto de archivo como estrategia para exhumar los fantasmas del pasado y, la vez, señalar como uno puede convertirse en este repositorio de la voz de los vencidos, un horizonte otro para que las memorias se entrecrucen y encuentren en la ficción un espacio para volver a narrar. En “O baú e a chave da memória em Paraíso-Paraguay, de Marcelo Labes”, los significantes baúl y llave reciben atención especial, escapando del territorio puramente metafórico – elementos que estaban bien guardados por una matriarca que vivió la zona nublosa de la confusión por la senilidad –, para convertirse en disparadores de una narrativa llena de huecos que necesitan ser rellenados. Moura Prass et al. invitan a los lectores a conocer la historia de una familia radicada en la provincia de Santa Catarina. Al tomar como marco teórico problematizaciones no solo de los estudios literarios, sino también a partir del diálogo de disciplinas como las del psicoanálisis, los investigadores proponen una lectura que valora cómo las memorias, a través del tejido ficcional, se convierten en elementos para las

discusiones acerca del borramiento del otro y de una experiencia colectiva que inicia al otro lado del océano, pero que encuentra en Brasil, en Paraguay, nuevos hilos, hipótesis y silencios.

Los silencios son justamente el eje central retomado por Dênis Moura de Quadros, en el artículo “Relendo cicatrizes, recolhendo rastros: memória fraturada em três narrativas de João Carlos Deodé”. A partir del cotejo de las narrativas “Yemanjá quer falar contigo”, “O que Yemanjá queria falar comigo” y “A tanga do Gabeira”, el investigador retoma los traumas y las llagas – aún vivas – de las personas que sufrieron la persecución del estado brasileño a partir del año 1964 durante la última dictadura cívico militar. Al señalar el pasado fracturado, el territorio de la ficción también se vuelve un hito de resistencia, un espacio para la discusión de un estado que prohibía la circulación no solo de las ideas, sino también de la fe de los sujetos: la cuestión, por eso, también se revela bajo el recorte religioso-racial. Al tomar como marco teórico distintas problematizaciones referidas a las discusiones de la memoria como el trauma y la libertad para el culto de la fe de matrices africanas, la lectura ofrece una relevante contribución para pensar en las narrativas afro-gauchas.

Las memorias y los testigos de la comunidad afrobrasileña cobran atención y nos permiten tomar la obra de Carolina Maria de Jesus desde una perspectiva otra. En “A cartografia e a visibilidade poética dos afetos: “Favela” de Bitita”, el investigador Gabriel Henrique Camilo propone una discusión acerca de la resistencia y de la expresión escritural de la autora brasileña, valorando ejes centrales, como el testimonio y las escrituras del yo a partir del cotejo con la contribución teórica de las “escrivivencias”, de Conceição Evaristo. Merece la pena el cuidado de Carolina de Jesus al hacer de sus diarios no solo un proceso de construcción y reconocimiento identitario, sino como propuesta de andamiaje narrativo a partir de memorias que se hacen también colectivas.

No estar o tampoco pertenecer solo a una de las orillas del río – este sentimiento de frontera que se nos atravesado a muchos – es el eje temático que nos conduce “Poéticas fronteiriças latino-americanas em Fabián Severo e Raquel Senties”. Firmada por Ana Carolina Martins dos Santos, la lectura toma la discusión de la memoria para proponer un análisis crítico a partir de las diferentes experiencias de frontera plasmadas en los textos *Noite nu Norte: Poemas em Português*, de Fabián Severo, y *The Ones Santa Ana Sold*, de Raquel Valle Senties. El interés por la lírica y por distintos sujetos poéticos de los autores nos conduce a la reflexión sobre las ideas de infancia y también de territorio.

La recuperación de la infancia en dictadura es un tópico relevante en la producción narrativa de hijos e hijas de militantes argentinos de la década de 1970. En esta línea, Andrea Cobas Carral en su artículo “Entre las armas y las letras: niñez y militancia en Pequeños combatientes de Raquel Robles” analiza la reconfiguración de la memoria por medio de la construcción de una narradora niña que, en el relato del pasaje de la infancia a la adolescencia, va tomando conciencia de la desaparición de los padres. La autora atiende a la función que cumplen, en la novela autobiográfica de Robles, la lectura y la escritura “como prácticas que permiten a la niña asimilar la desaparición de los padres y la desarticulación del orden familiar”.

El artículo de Mateo Green, “Autodestrucción, sacrificio y comunidad en *Romance de la negra rubia* (2014), de Gabriela Cabezón Cámara”, dialoga con una tradición de pensadores -Albert Camus, George Bataille, Michel Foucault, Roberto Esposito - para focalizar el análisis en el periplo de la protagonista de la nouvelle cuyo cuerpo sacrificado se inserta en un proceso político de resistencia radical a la violencia estatal. La situación del cuerpo que se quema “a lo bonzo” para evitar un desalojo masivo en un edificio en la ciudad de Buenos Aires se integra en un proceso ligado al proyecto económico neoliberal iniciado durante la última dictadura en el país, agudizado durante la década del noventa e instalado definitivamente a comienzos de este siglo. Las reflexiones del autor revisan el acto autodestructivo de la protagonista como “sacrificio fundante” que propicia formas

comunitarias de resistencia y memoria colectiva en un contexto de políticas que, desde la dictadura, ha buscado la desintegración de los lazos políticos y sociales.

En “Sensini. Narrar el horror: el arte de Bolaño”, Araya Chandía propone una lectura del relato del autor chileno que, sostiene, “se mueve por una tensión ética que transcurre desde el plano anecdótico metaliterario al político” en el que se proyecta una crítica “del sistema aniquilador”. La lectura atiende a dos ejes: el oficio del escritor latinoamericano y el trauma por el hijo detenido-desaparecido de Sensini – trasunto del escritor argentino Antonio Di Benedetto. La autora postula que “Sensini es una crítica al oficio de escritor afectado por las condiciones que impone el sistema del mercado global al mismo tiempo que como objeto de arte es un medio capaz de resistir la adversidad como también el olvido del trauma de la violencia de Estado, restituyéndole de esta manera el carácter ético y estético que le compete a la creación literaria latinoamericana”.

Fernandes de Miranda en “Sobrevivências militantes em Jamais o Fogo Nunca de Diamela Eltit”, propone una lectura de la novela de la escritora chilena que se sustenta en la intervención a modo de interrupción o desvío que el texto realiza en el contexto del Chile postdictatorial caracterizado por el discurso del consenso. La autora se detiene en un detallado análisis de los cuerpos y de la subjetividad militante, destaca los modos en que la novela repone y trabaja la lengua revolucionaria de las organizaciones de izquierda durante la dictadura por fuera de toda épica y explora las diversas encarnaciones del cuidado para argumentar que Jamais o Fogo Nunca elabora una revisita al pasado de la militancia clandestina desde una perspectiva feminista que escapa a la negación de esta memoria a la vez que articula la propuesta estética de Eltit con el reciente estallido social chileno de 2019.

Por último, en “Lembrar para revistar: perspectivas feministas de la última dictadura chilena em Para que no me olvides de Marcela Serrano”, Isis Milreu se detiene en la producción literaria de escritoras que abordan la temática dictatorial en Chile, concentrándose luego en la figura de Marcela Serrano y, específicamente, en la novela Para que no me olvides, que dialoga con el proceso de apertura democrática en ese país. La autora realiza un recorrido de lectura que subraya las diferentes experiencias, perspectivas y actitudes de los personajes femeninos frente al terror de Estado que involucra transformaciones en su vida. Sostiene Milreu que “a leitura de obras literárias de temática ditatorial escritas por mulheres latino-americanas é um caminho produtivo para exercer o nosso dever de memória, contribuindo para que as violações de direitos humanos não sejam esquecidas e, quiçá, não se repitam, bem como para ampliar nossas percepções desses acontecimentos atrozés”.

Como organizadores de este dossier, a modo de cierre, quisiéramos tomar estos últimos renglones como una suerte de experiencia de rememoración de cada uno de los lectores, invitando a todas, todos y todes que pensarán en estas lecturas no solo a partir de las distintas experiencias traumáticas que narran, sino como materia disparadora para volver a narrar sus memorias y, quizás, sus perspectivas para pensar el tejido literario y sus futuras investigaciones. Estos pasados vivos – que siguen pulsando y ayudándonos a recapacitar los presentes y resignificar nuestros futuros – nos ponen en alarma para que los sucesos no se repitan. Nunca más.

Les deseamos una buena lectura.

Laura Fandiño (UNC – Universidad Nacional de Córdoba)

Phelipe de Lima Cerdeira (UERJ – Universidade do Estado do Rio de Janeiro)

Rosane Maria Cardoso (UFRG – Universidade Federal do Rio Grande)